

# Micro Hi-Fi System

MC160

user manual  
manuel d'utilisation  
manual del usuario  
benutzerhandbuch  
gebruikershandleiding  
manuale per l'utente

användar-handbok  
brugermanual  
käyttöoppaita  
manual do usuário  
εγχειρίδιο χρήσης



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover:

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio MC160 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

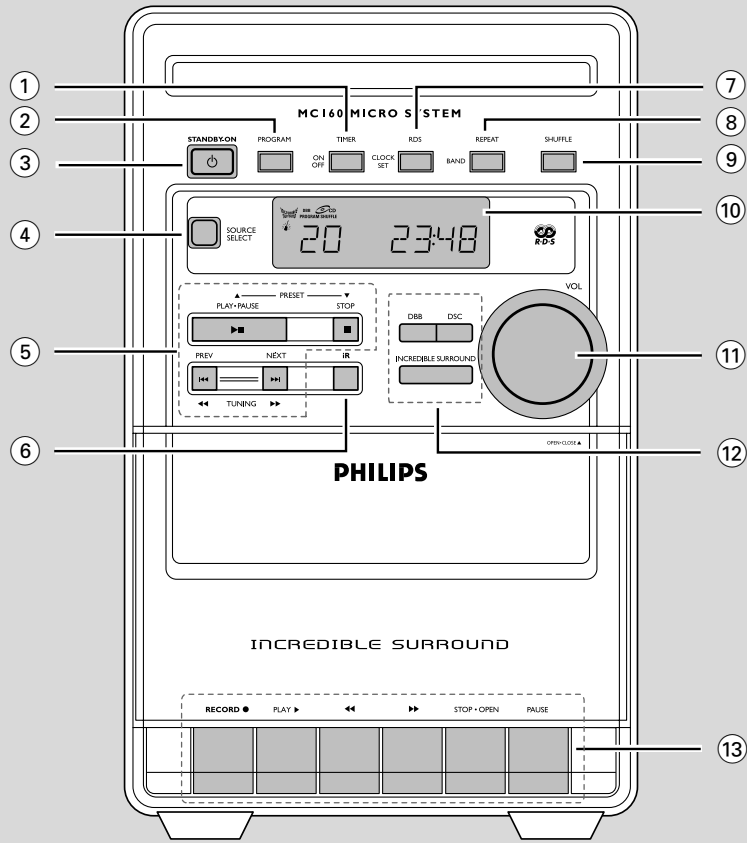
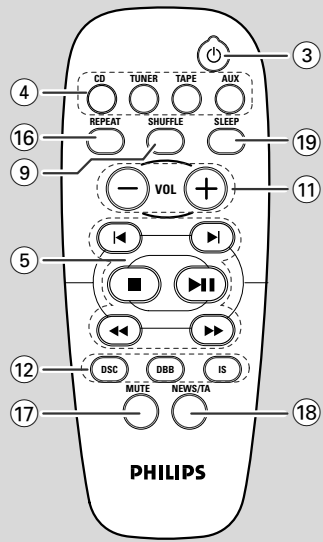
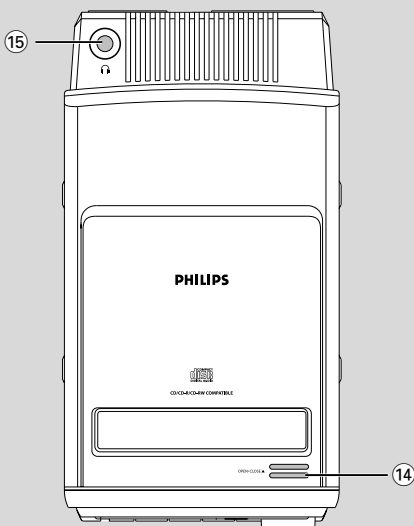
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



## **DK**

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## **S**

**Klass 1 laserapparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## **SF**

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasassa.**

English .....	6
Français .....	23
Español .....	40
Deutsch .....	57
Nederlands .....	74
Italiano .....	91
Svenska .....	108
Dansk .....	125
Suomi .....	142
Português .....	159
Ελληνικά .....	176

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

---

## Généralités

Informations relatives à l'environnement .....	24
Accessoires livrés avec l'équipement .....	24
Informations relatives à la sécurité .....	24

---

## Préparatifs

Connexions arrière .....	25–26
Connexions facultatives .....	26
Installation des piles dans la télécommande	26

---

## Commandes

Commandes d'équipement et de télécommande .....	27
---	----

---

## Fonctions de base

Pour mettre le système en marche .....	28
Attente automatique avec économie d'énergie .....	28
Réglage de volume et de tonalité .....	28

---

## Utilisation du lecteur de CD

Lecture d'un CD .....	29
Sélection d'une autre plage .....	29
Recherche d'un passage au sein d'une plage..	29
Divers modes de lecture: SHUFFLE et REPEAT .....	30
Programmation des plages .....	30
Passage en revue du programme .....	30
Effacement du programme .....	30

---

## Réception radio

Réglage sur les émetteurs radio .....	31
Programmation des émetteurs radio .....	31–32
Réglage des émetteurs préréglés .....	32
RDS .....	32
EON .....	32
Recherche d'un type de programme (PTY) .	32
Annonce de nouvelles RDS et les informations sur le trafic (TA) .....	33

---

## Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement

Lecture d'une cassette .....	34
Généralités sur l'enregistrement .....	34
Enregistrement synchronisé du lecteur de CD .....	34–35
Enregistrement de la radio .....	35
Enregistrement d'équipement complémentaire AUX .....	35

---

## Entretien .....

---

## Horloge/Temporisateur

Réglage d'horloge .....	36
Réglage du temporisateur .....	36
Activation et désactivation de la temporisateur .....	36
Activation et désactivation de SLEEP .....	37

---

## Spécifications .....

---

## Depannage .....

*Ce produit est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.*

## Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon) et polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).

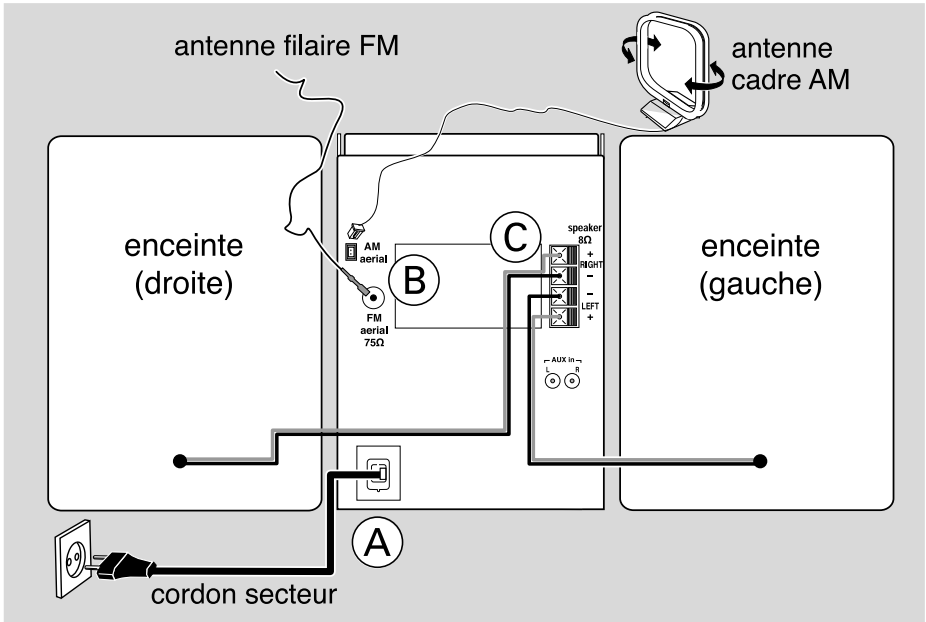
Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser des anciens matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

## Accessoires livrés avec l'équipement

- 2 haut-parleurs
- télécommande
- antenne AM/MW
- câble d'antenne FM

## Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le système, vérifiez si la tension d'alimentation figurant que la plaquette signalétique (ou la tension indiquée à côté du sélecteur de tension) correspond à celle du secteur. Dans la négative, consultez votre revendeur.
- Placez l'appareil sur une surface plane, ferme et stable.
- L'appareil doit être installé à un emplacement suffisamment ventilé pour écarter tout risque d'échauffement interne. Laissez un espace d'au moins 10 cm à l'arrière et au-dessus du boîtier, et de 5 cm de chaque côté.
- L'aération de l'appareil ne doit pas être empêchée en couvrant la bouche d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- L'appareil, les piles ou les disques ne doivent jamais être exposés à une humidité excessive, à la pluie, à du sable ou à des sources de chaleur, dont notamment des appareils de chauffage ou un ensoleillement direct.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets enflammés telles que des bougies allumées.
- Ne pas placer sur l'appareil des objets remplis d'eau tels que des vases.
- S'il est amené directement d'un environnement froid à un local chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, une condensation peut se produire sur la lentille du lecteur à l'intérieur du système. Le cas échéant, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le en marche pendant une heure environ, sans disque, avant que la lecture puisse s'effectuer normalement.
- Les éléments mécaniques de l'appareil sont équipés de roulements autolubrifiés qui ne doivent être ni huilés ni graissés.
- **Lorsque l'appareil est en mode de veille (STANDBY), il continue à consommer de l'électricité. Pour le déconnecter totalement de l'alimentation secteur, débrancher la fiche secteur de la prise murale.**



## Connexions arrière

La plaquette signalétique est apposée à l'arrière de l'appareil.

### A Power

Avant de brancher le cordon secteur dans la prise murale, vérifiez si tous les autres branchements sont effectués.

#### AVERTISSEMENT!

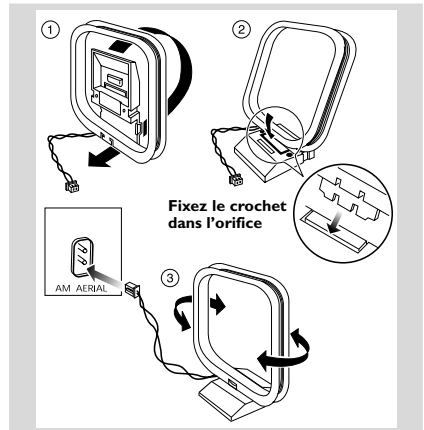
- Pour une performance optimale, utilisez uniquement le câble de puissance original.
- Ne faites ni ne changez jamais les connexions avec la puissance mise en circuit.

Pour éviter une surchauffe du système, un circuit de sécurité a été intégré. A cet effet, votre système peut commuter automatiquement en mode de veille en cas de conditions extrêmes. Si cela arrive, laissez refroidir le système avant de le réutiliser (non disponible pour toutes les versions).

### B Connexions d'antenne

Connectez l'antenne cadre AM et l'antenne filaire FM aux bornes correspondantes. Positionnez les antennes de manière à obtenir une réception optimale.

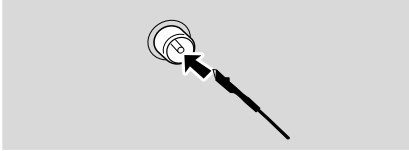
#### Antenne AM



- Eloignez le plus possible l'antenne d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou de toute source de rayonnement.



## Antenne FM

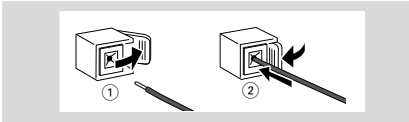


- Pour améliorer la réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la prise d'antenne FM AERIAL (FM ANTENNA).

## C Connexion des enceintes

### Enceintes avant

Reliez les enceintes aux prises SPEAKERS, enceinte de gauche aux prises "LEFT" et enceinte de droite aux prises "RIGHT". Raccordez le fil de couleur (repéré) au "+" et le fil noir (non repéré) au "-".



- Pincez la section dénudée du fil d'enceinte comme illustré.

### Remarques:

- Pour obtenir une qualité sonore optimale, il est recommandé d'utiliser les enceintes fournies.
- Ne connectez pas plus d'une enceinte à l'une ou l'autre paire de prises de haut-parleur + / -.
- Ne connectez pas des haut-parleurs dont l'impédance est inférieure à celle des enceintes fournies. Consultez à cet effet la section SPECIFICATIONS du présent manuel.

## Connexions facultatives

Les appareils et cordons ci-dessous ne sont pas fournis. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi des appareils connectés.

### Connexion d'autres appareils à votre chaîne

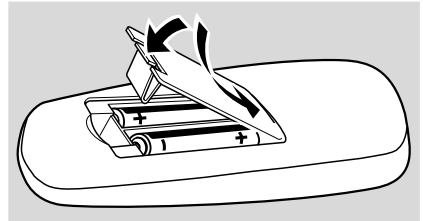
Connectez les prises de sortie audio OUT de droite et de gauche d'un téléviseur, d'un magnétoscope, d'un lecteur laser, d'un lecteur de DVD ou d'un enregistreur de CD aux prises **AUX IN**.

### Remarque:

- Si vous connectez un équipement avec une sortie mono (une sortie audio simple), connectez-le au terminal **AUX IN** gauche. Comme alternative, vous pouvez utiliser un câble cinch "simple à double" (le son restera mono).

## Installation des piles dans la télécommande

Installez deux piles (non fournies) type R03 ou AAA dans la télécommande en respectant la polarité indiquée par les symboles "+" et "-" dans le logement.



### ATTENTION!

- Enlevez les piles si elles sont usées ou si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période de temps prolongée.
- Ne mélangez pas des piles usagées, neuves ou de marques différentes.
- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées dans les règles.

## Commandes d'équipement et de télécommande

### ① TIMER ON-OFF

- activation/désactivation ou réglage de la minuterie.

### ② PROGRAM

pour CD ..... programmation des plages et revue du programme.

pour Tuner ..... programmation des émetteurs radio manuellement ou automatiquement.

### ③ STANDBY ON

- pour position d'attente/allumer l'équipement.
- sur le télécommande uniquement - mise en position d'attente de l'équipement.

### ④ SOURCE SELECT

- sélection de mode pour CD/TUNER/TAPE / AUX.

- allumer l'équipement.

### ⑤ Sélection de Mode

**STOP** ■ ..... arrêt de lecture CD et effacement du programme CD programme.



#### PLAY-PAUSE



..... démarrage ou pause de lecture CD.

#### PRESET



( ) ..... réglage des émetteurs pré-réglés.

#### PREV / NEXT

( ) ..... saut au début d'une plage en cours/ précédente/ suivante.

( ) ..... recherche arrière ou avant au sein d'une plage/ CD.

#### TUNING

( ) ..... réglage des émetteurs radio.

### ⑥ IR SENSOR

- détecteur infrarouge à distance pour la télécommande.

### ⑦ CLOCK SET / RDS

pour Tuner ..... affichage de l'information RDS.

pour Clock ..... réglage de l'horloge.

### ⑧ REPEAT/ BAND

pour CD ..... répète une plage/ un programme de CD/ un CD complet.

pour Tuner ..... sélection de la bande des fréquences.

### ⑨ SHUFFLE

- lecture de CD dans un ordre quelconque.

### ⑩ Affichage

- sinformation sur le fonctionnement de l'appareil.

### ⑪ VOLUME (VOL - / + )

- réglage de volume.
- *uniquement pour le système* - réglage de l'heure et des minutes de l'horloge/ de la minuterie.

### ⑫ Commandes INTERACTIVE SOUND:

**DBB** ..... (Dynamic Bass Boost)

valorisation des basses.

**DSC** ..... (Contrôle numérique du son)

valorisation des caractéristiques de tonalité: CLASSIC/ ROCK/ JAZZ/ POP.



### INCREDIBLE SURR.

(IS) ..... création d'un effet stéréo phénoménal.

### ⑬ Touches de la PLATINE DE CASSETTE

**RECORD** ..... démarrage d'enregistrement.

**PLAY**  ..... démarrage de lecture.

 /  ..... rebobinage/ avance rapide de cassette.

**STOP-OPEN** ...arrêt de cassette; ouverture du compartiment cassette.

**PAUSE** ..... pause d'enregistrement ou de lecture.

### ⑭ OPEN-CLOSE

- ouvre/ ferme la porte de CD.

### ⑮

- connexion des écouteurs.

### ⑯ REPEAT

- répète une plage/ un programme de CD/ un CD complet.

### ⑰ MUTE

- interrompt et reprend la reproduction du son.




### ⑱ NEWS/TA

- mise en service des informations RDS et informations sur le trafic.

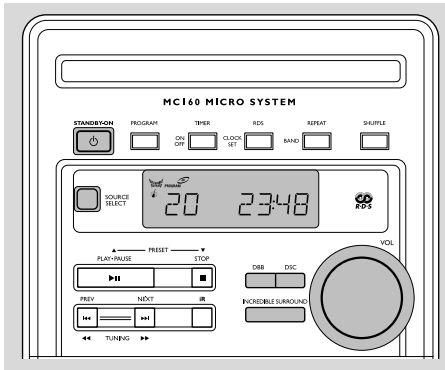
### ⑲ SLEEP

- activation/ désactivation ou sélection le temps de veilleuse.

### Remarques pour la télécommande:

- **Sélectionnez d'abord la source que vous désirez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de la source sur la télécommande (par exemple CD, TUNER).**
- **Sélectionnez ensuite la fonction voulue (par exemple , , )**.

# Fonctions de base



## IMPORTANT!

**Avant d'utiliser le système pour la première fois, effectuez d'abord complètement les opérations préliminaires.**

## Pour mettre le système en marche

- Appuyez sur **STANDBY ON** ou **SOURCE SELECT**.  
→ Le système se commut sur la dernière source sélectionnée.
- Appuyez sur **CD, TUNER, TAPE** ou **AUX** de la télécommande.  
→ Le système se commut sur la source sélectionnée.

## Pour mettre l'équipement en position d'attente

- Appuyez sur **STANDBY ON** de l'appareil ou de la télécommande.
- En mode cassette ou L'enregistrement, appuyez d'abord sur **STOP-OPEN**.  
→ Le volume, les réglages de son interactif, la source sélectionnée en dernier et les pré-réglages du sintoniseur sont mémorisés.

## Attente automatique avec économie d'énergie

Grâce à la caractéristique d'économie d'énergie, l'unité passe automatiquement en position d'attente 15 minutes après qu'une cassette ou un CD n'a atteint la fin ou qu'aucune commande n'a été actionnée.

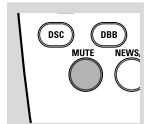
## Réglage de volume et de tonalité

- 1 Tournez le bouton **VOLUME** dans le sens anti-horaire pour baisser ou dans le sens horaire pour augmenter le volume de l'appareil (ou appuyez sur **VOL -/+** de la télécommande).  
→ L'affichage indique le niveau de volume et un chiffre de 0-32.
- 2 Appuyez à plusieurs reprises sur **DSC** pour sélectionner les caractéristiques de tonalité souhaitées: **CLASSIC** (pas d'affichage)/ **ROCK** (🎸)/ **JAZZ** (🎷)/ **POP** (🎵).
- 3 Appuyez sur **DBB** pour mettre en/hors service la valorisation des basses:  
→ L'affichage indique: **DBB** lorsque DBB est mis en service.
- 4 Appuyez sur **INCREDIBLE SURR.** (IS de la télécommande) pour mettre en/hors service l'effet stéréo spécial.  
→ L'affichage indique: **INCREDIBLE Surround** lorsque mis en service.

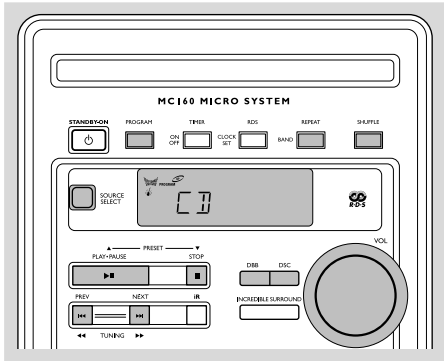
### Remarque:

– L'effet de **INCREDIBLE SURROUND** peut varier en fonction des genres de musique.

- 5 Appuyez sur **MUTE** de la télécommande pour interrompre immédiatement la reproduction du son.  
→ La lecture se poursuit sans son et l'affichage indique **MUTE**.

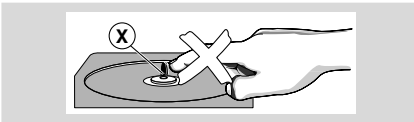


- Pour réactiver la reproduction du son, on peut:
  - appuyez à nouveau sur **MUTE**;
  - régler les commandes de volume;
  - changer de source.



## IMPORTANT!

**Ne touchez jamais à la lentille du lecteur de CD!**



## Lecture d'un CD

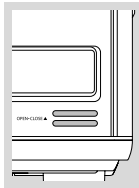
Ce lecteur de CD peut lire les disques audio y compris les CD-enregistrables et les CD-RW (réinscriptibles).

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD ou CD pour ordinateur, ne sont par contre pas compatibles.

**1** Sélectionnez la source **CD**.

**2** Appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour ouvrir le compartiment CD.

→ **OPEN** est affiché lorsque vous ouvrez le compartiment CD.



**3** Introduisez un CD avec la face imprimée orientée vers le haut et appuyez sur **OPEN•CLOSE** pour fermer le clapet.  
→ **READY** est affiché lorsque le lecteur parcourt le contenu du CD, et le nombre total de plages et la durée de lecture sont affichés.

**4** Appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II** (de la télécommande ►II) pour démarrer la lecture.  
→ L'affichage indique le numéro de plage et la durée écoulée en cours de lecture.

**5** Pour interrompre la lecture, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II** (sur la télécommande ►II). Appuyez une nouvelle fois sur **PLAY•PAUSE ►II** (sur la télécommande ►II) pour reprendre la lecture.

→ L'affichage se fige et le temps écoulé clignote lorsque la lecture est interrompue.

**6** Pour arrêter la lecture de CD, appuyez sur **STOP ■**.

*Remarque: La lecture de CD s'arrêtera également dans les cas suivants:*

- le clapet CD est ouvert.
- le CD est arrivé à la fin.
- vous avez sélectionné une autre source: *TAPE, TUNER ou AUX.*
- vous mettez l'appareil en mode d'attente.
- vous appuyez sur la touche **PLAY ►** de la platine de cassette.

## Sélection d'une autre plage

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **PREV ◀◀** ou **NEXT ▶▶** (de la télécommande ◀◀ ou ▶▶) jusqu'à ce que le numéro de plage désiré apparaisse à l'affichage.

- Si vous avez sélectionné un numéro de plage juste après avoir chargé un CD ou opter pour une pause, il vous faut appuyer sur **PLAY•PAUSE ►II** (de la télécommande ►II) pour démarrer la lecture.

## Recherche d'un passage au sein d'une plage

**1** Maintenez enfoncée **PREV ◀◀** ou **NEXT ▶▶** (de la télécommande ◀◀ ou ▶▶).

→ La lecture se fait à vitesse rapide et à volume réduit.

**2** Relâchez **PREV ◀◀** ou **NEXT ▶▶** (de la télécommande ◀◀ ou ▶▶) dès que vous avez trouvé le passage souhaité.

→ La lecture normale se poursuit.

*Remarque:*

– *Au cours d'un programme CD ou si SHUFFLE/ REPEAT a été activé, la recherche est uniquement possible à l'intérieur d'une plage.*

## Divers modes de lecture: **SHUFFLE et REPEAT**

Vous pouvez sélectionner et changer les modes divers de lecture avant ou pendant la lecture. Les modes de lecture peuvent aussi être combinés avec PROGRAM.

**SHUFFLE** ..... plages du CD total/ programme sont lues en ordre quelconque

**SHUFFLE et REPEAT ALL** ...pour répéter le CD total/ programme de façon continue en ordre quelconque

**REPEAT ALL** ...pour répéter le CD total/ programme

**REPEAT** .....lit la plage en cours de façon continue

- 1 Pour sélectionner un mode de lecture, appuyez sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** avant ou pendant la lecture jusqu'à ce que l'affichage indique la fonction désirée.
- 2 Appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II** (sur la télécommande ►II) pour démarrer la lecture en position d'arrêt.  
→ La lecture repart immédiatement dès que vous avez sélectionné un mode SHUFFLE.
- 3 Pour repasser en mode de lecture normal, appuyez respectivement sur **SHUFFLE** ou **REPEAT** jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE / REPEAT ne soient plus affichés.
- Vous pouvez également appuyer **STOP ■** pour annuler le mode de lecture en cours.

## Programmation des plages

En position d'arrêt, sélectionnez les plages de CD et mettez-les dans la mémoire du programme selon la séquence désirée. Vous pouvez mémoriser une plage plus d'une fois. Vous avez la possibilité de programmer jusqu'à 20 plages.

- 1 Appuyez sur **PROGRAM** pour commencer la programmation.  
→ L'affichage indique un numéro de plage et **PROGRAM** clignote.
- 2 Utilisez **PREV ◀◀** ou **NEXT ▶▶** (de la télécommande ◀ ou ▶) pour sélectionner le numéro de la plage désirée.
- 3 Appuyez sur **PROGRAM** pour confirmer le numéro de plage que vous désirez programmer.  
→ Le nombre de plages sélectionnées et la durée de lecture du programme sont affichés brièvement, suivi par la plage sélectionnée et **PRG**.
- 4 Répétez les points 2 et 3 pour sélectionner et mémoriser toutes les plages souhaitées.  
→ **FULL** est affiché dès que vous tentez de programmer plus de 20 plages.
- 5 Pour démarrer la lecture de votre programme CD, appuyez sur **PLAY•PAUSE ►II** (de la télécommande ►II).

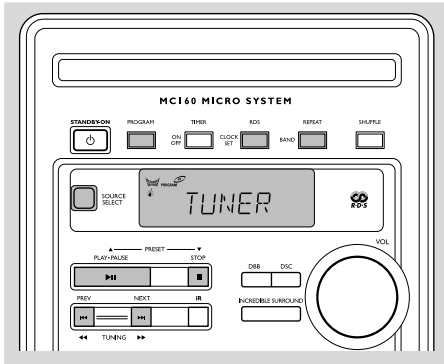
## Passage en revue du programme

À partir du STOP mode, maintenez enfoncée **PROGRAM**, pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'affichage montre toutes les plages mémorisées dans l'ordre mémorisé.

## Effacement du programme

Le programme peut être effacé:

- en appuyant **STOP ■** une fois en position d'arrêt;
- en appuyant **STOP ■** deux fois pendant la lecture;
- en ouvrant le clapet du compartiment CD;  
→ **PROGRAM** disparaît de l'affichage.



## Réglage sur les émetteurs radio

- 1 Sélectionnez la source **TUNER**.  
→ **TUNER** est affiché brièvement.
- 2 Appuyez une ou plusieurs fois sur **BAND** pour sélectionner les bandes de fréquence.
- 3 Maintenez enfoncé **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ et relâchez la touche.  
→ Le syntoniseur se règle automatiquement sur un émetteur à réception suffisante. Pendant la recherche automatique, l'affichage indique: **SEARCH**.  
→ Si on reçoit un signal stéréo d'un émetteur FM **STEREO** est affiché.
- 4 Si nécessaire, répétez le point 3 jusqu'à ce que vous trouviez l'émetteur souhaité.
- Pour sélectionner une émission dont le signal est faible, appuyez sur **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ brièvement et à plusieurs reprises aussi souvent que nécessaire jusqu'à obtenir une réception optimale.

## Programmation des émetteurs radio

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 40 émetteurs radio.

### Programmation automatique

La programmation automatique démarre à un chiffre préréglé. A partir de ce numéro préréglé, les émetteurs programmés précédemment seront automatiquement écrasés. L'équipement programme uniquement les émetteurs qui ne sont pas encore en mémoire.

- 1 Appuyez sur **PRESET** ▲ ou ▼ (de la télécommande ◀ ou ▶) pour sélectionner le numéro préréglé à partir duquel la programmation doit démarrer.

*Remarque:*

– Si aucun numéro préréglé n'est sélectionné, l'équipement passe automatiquement sur préréglage (1) et tous les autres préréglages sont remplacés par d'autres.

- 2 Maintenez enfoncé **PROGRAM** pendant plus de 2 secondes pour commencer la programmation.  
→ **AUTO** est affiché et les émetteurs disponibles programmés dans l'ordre de la puissance de réception de la bande: FM suivi de MW et ensuite LW. Le dernier préréglage automatiquement mémorisé est alors lu.

### Programmation manuelle

- 1 Réglez sur un émetteur de votre choix (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **PROGRAM** pour commencer la programmation.  
→ **PROGRAM** clignote sur l'afficheur.
- 3 Appuyez sur **PRESET** ▲ ou ▼ (◀ ou ▶) de la télécommande) pour accorder à cet émetteur un numéro de 1 à 40.
- 4 Appuyez à nouveau sur **PROGRAM** pour confirmer le réglage.  
→ **PROGRAM** s'éteint, le numéro préréglé et la fréquence de l'émetteur préréglé sont affichés.
- 5 Répétez les quatre opérations précédentes pour mémoriser d'autres émetteurs.
- Vous pouvez 'écraser' un émetteur préréglé en mémorisant une autre fréquence à sa place.

# Réception radio

## Réglage des émetteurs pré-réglés

- Appuyez sur **PRESET ▲** ou ▼ (de la télécommande ◀ ou ▶) jusqu'à ce que le numéro pré-réglé de l'émetteur de votre choix soit affiché.

## RDS

Le **Système de Données Radio** est un service qui permet aux émetteurs FM d'envoyer des informations complémentaires. Si vous recevez un signal d'un émetteur RDS **R-D-S** et le nom de l'émetteur sont affichés.

En mode de programmation automatique, les émetteurs RDS sont programmés en premier lieu.

## Défilement des différentes informations RDS

- Appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur **RDS** pour faire défiler les informations suivantes (s'il y a émission):
  - Nom de l'émetteur
  - Type de programme tels que *NEWS, SPORT, POP M...*
  - Messages de texte radio
  - Fréquence

### Remarque:

- Si vous appuyez sur RDS et que l'affichage indique **NO RDS** cela signifie qu'aucun signal RDS ne sont disponibles.

## EON

**Enhanced Other Network** (= Autres Réseaux Sollicités) vous permet de rechercher un émetteur RDS ayant un certain type de programmation. Si EON est disponible, **EON** sera affiché.

## Recherche d'un type de programme (PTY)

PTY vous permet de trouver un type de programme à votre choix. Pour autoriser PTY, programmez d'abord les stations RDS dans la mémoire de syntoniseur (voir "Programmation des émetteurs radio").

- 1 A la réception d'un émetteur RDS, appuyez brièvement sur **RDS** jusqu'à ce que le type de programme soit affiché.
- 2 Appuyez sur **PRESET ▲** ou ▼ (◀ ou ▶ de la télécommande) jusqu'à ce que le type de programme souhaité soit affiché.
- 3 Maintenez enfoncé **TUNING ◀◀** ou ▶▶ (◀◀ ou ▶▶ de la télécommande) pour commencer la recherche.

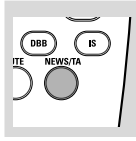
→ La radio cherche alors un émetteur RDS diffusant le type de programme en question. Si ce type de programme n'est pas disponible, **TYPE NOT FOUND** sera affiché.

## Types de programme RDS

<b>NO TYPE</b> .....	Aucun type de programme RDS
<b>NEWS</b> .....	Service d'informations
<b>AFFAIRS</b> .....	Politiques et courantes
<b>INFO</b> .....	Programme d'informations spéciaux
<b>SPORT</b> .....	Sports
<b>EDUCATE</b> .....	Education et formation pour initiés
<b>DRAMA</b> .....	Pièces radiodiffusées et littérature
<b>CULTURE</b> .....	Culture, religion et société
<b>SCIENCE</b> .....	Science
<b>VARIED</b> .....	Programmes de divertissement
<b>POP M</b> .....	Musique POP
<b>ROCK M</b> .....	Musique Rock
<b>MOR M</b> .....	Musique légère
<b>LIGHT M</b> .....	Musique classique légère
<b>CLASSICS</b> .....	Musique classique
<b>OTHER M</b> .....	Programmes spéciaux de musique

## Annnonce de nouvelles RDS et les informations sur le trafic (TA)

Vous pouvez régler la radio de telle façon que l'écoute d'un CD ou d'une cassette sera immédiatement interrompue s'il y a des nouvelles en provenance d'un émetteur RDS. Ceci ne fonctionne que si le programme RDS type NEWS est diffusé pendant l'émission d'informations.



- 1 Sélectionnez l'émetteur RDS souhaité.
- 2 Appuyez une ou plusieurs fois sur **NEWS/TA** de la télécommande pour sélectionner l'annonce de nouvelles.
  - **NEWS ON, TA ON** ou **OFF** est affiché brièvement.
  - **NEWS** est affiché dès que vous activez l'option NEWS ou TA. Même si vous changez de source d'écoute, la fonction ne sera pas mise hors service.

### Remarques:

- Pour éviter des enregistrements non souhaités, l'annonce de nouvelles NEWS ne fonctionne pas lorsque l'enregistrement d'une cassette est en cours.
- Dès que vous recevez des nouvelles ou des informations sur le trafic pendant la lecture CD, la lecture s'arrête pour vous permettre d'écouter les informations. La lecture reprend directement après l'émission de ces informations. En mode platine cassette, l'équipement continue à jouer et vous pourrez écouter les informations uniquement si la cassette est arrivée à bout.
- Si vous utilisez l'annonce de nouvelles NEWS sur un émetteur EON, il y aura recherche d'informations sur le réseau total.

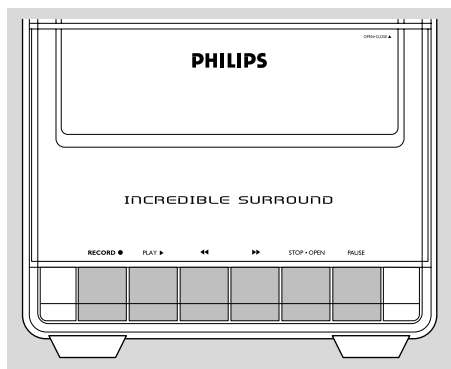
## Désactivation de l'annonce des nouvelles RDS et les informations sur le trafic

Il y a plusieurs façons de désactiver l'option informations:

- Appuyez sur **NEWS/TA** de la télécommande pendant la réception des nouvelles.
- Appuyez sur **STANDBY ON** de l'appareil ou de la télécommande.
- Syntonisez sur une station sans RDS.



# Utilisation du lecteur de cassettes/Enregistrement



## Lecture d'une cassette

- 1 Sélectionnez la source **TAPE**.  
→ Display: shows **TAPE** throughout tape operation.
- 2 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 3 Introduisez une cassette enregistrée et refermez le compartiment de cassette.
  - Insérez une cassette, côté ouvert vers le bas et bobine pleine vers la gauche.
- 4 Appuyez sur **PLAY** ► pour commencer la lecture.
- 5 To pause, press **PAUSE**. Press again to resume.
- 6 Il est possible d'avancer ou de rembobiner rapidement la bande en appuyant ◀◀ ou ▶▶.
- 7 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour arrêter la cassette.
  - The keys are automatically released at the end of a tape, except if **PAUSE** has been activated.

### Remarque:

– Il est impossible de changer de source pendant la lecture ou pendant un enregistrement sur une cassette.

## Généralités sur l'enregistrement

- L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ni de tiers ne sont pas enfreints.
- Cette platine n'est pas appropriée pour enregistrement sur cassettes METAL (CEI IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (CEI I) dont les languettes n'ont pas été brisées pour effectuer l'enregistrement.

- La qualité de son de l'enregistrement peut varier en fonction de la qualité de la source d'enregistrement et de la cassette.
- Le niveau d'enregistrement se règle automatiquement. Les commandes **VOLUME**, **INCREDIBLE SURROUND**, **DBB** et **INTERACTIVE SOUND** n'affectent nullement le niveau d'enregistrement.
- En fin et en début de cassette, l'enregistrement ne se fait pas pendant 7 secondes au moment où l'amorce passe devant les têtes.
- Afin d'éviter tout effacement par inadvertance d'un enregistrement, brisez la languette gauche, tout en gardant la face de la cassette à protéger dirigée vers vous. Il n'est alors plus possible d'enregistrer de ce côté. Pour invalider cette protection, recouvrez les languettes de bande adhésive.

## Enregistrement synchronisé du lecteur de CD

- 1 Sélectionnez la source **CD**.
- 2 Introduisez un CD et, au besoin, les références de page de programme.
- 3 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 4 Introduisez une cassette appropriée et refermez le compartiment de cassette.
- 5 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.  
→ La lecture du programme de CD commence automatiquement depuis le début du CD/programme 7 secondes plus tard. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.

### To select and record a particular passage within a CD track:

- Press ◀◀ or ▶▶. Release the control when you recognize the passage you want.
- To pause CD playback, press ►II.
- Recording starts from this exact point in the track when you press **RECORD**.
- 6 To pause, press **PAUSE**. Press again to resume.
- 7 Appuyez sur **STOP-OPEN** pour arrêter l'enregistrement.

## Enregistrement de la radio

- 1 Recherchez l'émetteur souhaité (voir "Réglage sur les émetteurs radio").
- 2 Appuyez sur **STOP•OPEN** pour ouvrir le compartiment de cassette.
- 3 Introduisez une cassette appropriée et refermez le compartiment de cassette.
- 4 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.
- 5 To pause, press **PAUSE**. Press again to resume.
- 6 Appuyez sur **STOP•OPEN** pour arrêter l'enregistrement.

## Enregistrement d'équipement complémentaire AUX

- 1 Sélectionnez la source **AUX**.
- 2 Préparez, si nécessaire, l'appareil complémentaire pour l'enregistrement.
- 3 Appuyez sur **RECORD** pour commencer l'enregistrement.

## Entretien

### Nettoyage du boîtier

- Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec du détergent doux. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ni des produits abrasifs.

### Nettoyage des disques

- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.

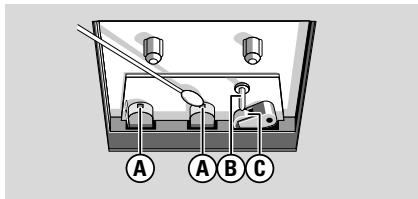


### Nettoyage des lentilles CD

- Après une utilisation prolongée, il se peut que de la poussière ou de la saleté se soit accumulée sur la lentille du lecteur de CD. Pour garantir une bonne qualité de reproduction du son, nettoyez la lentille du lecteur avec le produit de Philips spécial pour le nettoyage de lentille de lecteur ou bien un produit disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies avec le produit.

### Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

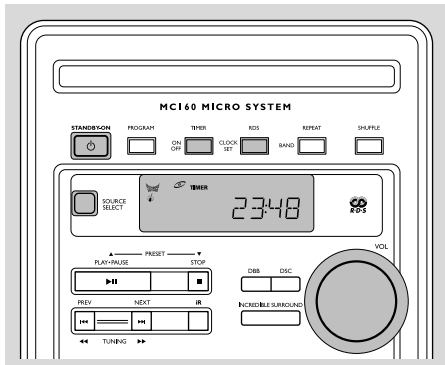
- Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties indiquées (A), (B) et (C) toutes les 50 heures de fonctionnement.
- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.
- Vous pouvez également nettoyer les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage que vous lirez une fois comme une cassette normale.



### Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette de démagnétisation disponible chez votre revendeur.

# Horloge/Temporisateur



## Réglage d'horloge

On distingue deux méthodes de réglage possibles de l'horloge: Manuelle ou automatique à l'aide de RDS.

### Réglage automatique d'horloge (seulement les versions RDS)

- 1 Réglez sur un émetteur RDS (voir "Réception radio").
- 2 Appuyez sur **CLOCK SET** pendant plus de 2 secondes.  
→ **SEARCH RDS TIME** est affiché pendant 90 secondes au maximum; ensuite, l'heure est affichée.  
→ **NO RDS TIME** est affiché ce qui signifie qu'aucun signal d'heure n'a été reçu. Dans ce cas, vous serez dans l'obligation de régler l'horloge manuellement.

### Réglage manuel d'horloge

- 1 En mode d'attente, appuyez sur **CLOCK SET**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les heures clignotent.
- 2 Tournez **VOLUME** pour régler les heures: dans le sens horaire pour avancer et dans le sens anti-horaire pour revenir en arrière.
- 3 Appuyez à nouveau sur **CLOCK SET**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 4 Tournez **VOLUME** pour régler les minutes: dans le sens horaire pour avancer et dans le sens anti-horaire pour revenir en arrière.

- 5 Appuyez sur **CLOCK SET** pour confirmer l'heure.

### Remarque:

– *Faible Rétro-éclairage de l'affichage de l'horloge en veille.*

## Réglage du temporisateur

- L'unité peut servir d'alarme, autorisant le réglage à temps du CD ou du syntoniseur. Il faudra régler l'heure de l'horloge avant de pouvoir utiliser la minuterie.
- Si on agit sur aucun bouton pendant plus de 90 secondes lors du réglage, on sort automatiquement du mode de réglage de minuterie.

- 1 À partir d'un mode quelconque, appuyez sur **TIMER ON-OFF** pendant plus de 2 secondes.
- 2 Tournez **VOLUME** dans le sens horaire (ou appuyez sur **SELECT SOURCE**) pour sélectionner sources.
- 3 Appuyez sur **TIMER ON-OFF** pour confirmer:  
→ La source sélectionnée **CD** ou **TUNER**<sup>1)</sup> est affichée. Les chiffres d'horloge pour les heures clignotent.
- 4 Tournez **VOLUME** pour régler les heures: dans le sens horaire pour avancer et dans le sens anti-horaire pour revenir en arrière.
- 5 Appuyez à nouveau sur **TIMER ON-OFF**.  
→ Les chiffres d'horloge pour les minutes clignotent.
- 6 Tournez **VOLUME** pour régler les minutes: dans le sens horaire pour avancer et dans le sens anti-horaire pour revenir en arrière.
- 7 Appuyez sur **TIMER ON-OFF** pour confirmer l'heure.  
→ La minuterie est dès lors réglée et activée.

## Activation et désactivation de la temporisateur

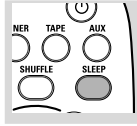
- En mode d'attente ou lors de la lecture, appuyez une fois sur **TIMER ON-OFF**.  
→ L'affichage indique **TIMER** au cas où elle est activée et elle s'éteint dès que la minuterie est désactivée.

## Activation et désactivation de SLEEP

La minuterie à rebours permet de mettre l'équipement automatiquement hors service après une période de temps préréglée. Bien sûr l'heure doit avoir été réglée avant de pouvoir utiliser cette option.

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **SLEEP** de la télécommande.

→ L'affichage indique **SLEEP** et une des options du temps à rebours dans l'ordre suivant: 60, 45, 30, 15, **SLEEP OFF**, 60... si vous avez sélectionné un certain temps. Une fois **SLEEP** activé, **SLEEP ON** passe en revue l'affichage des intervalles répétés.



- Pour désactiver; appuyez une ou plusieurs fois sur **SLEEP** de la télécommande jusqu'à ce que l'affichage indique **SLEEP OFF** ou appuyez sur **STANDBY ON** de l'appareil ou de la télécommande.  
→ **SLEEP OFF** passe en revue l'affichage.

## Spécifications

### AMPLIFICATEUR

Puissance de sortie ..... 2 x 5 W RMS  
 ..... 10 W + 10W MPO  
 Rapport signal/bruit ..... ≥ 65 dBA (IEC)  
 Réponse en fréquence .... 40 – 20000 Hz, ± 3 dB  
 Sensibilité d'entrée AUX ..... 0,5 V (max. 2 V)  
 Impédance haut-parleurs ..... 8 Ω  
 Impédance écouteurs ..... 32 Ω – 1000 Ω

### LECTEUR DE CD

Gamme de fréquence ..... 20 – 20000 Hz  
 Rapport signal/bruit ..... 75 dBA

### SYNTONISEUR

Fréquence FM ..... 87,5 – 108 MHz  
 Fréquence MW ..... 531 – 1602 kHz  
 Fréquence LW ..... 153 – 279 kHz  
 Sensibilité à 75 Ω  
 – mono, 26 dB rapport signal/bruit ..... 2,8 μV  
 – stéréo, 46 dB rapport signal/bruit ..... 61,4 μV  
 Sélectivité ..... ≥ 28 dB  
 Distorsion harmonique totale ..... ≤ 5%  
 Réponse de fréquence .. 63 – 12500 Hz (± 3 dB)  
 Rapport signal/bruit ..... ≥ 50 dBA

### PLATINE DE CASSETTE

Réponse de fréquence  
 Cassette normale (type I)  
 ..... 120 – 10000 Hz (8 dB)  
 Rapport signal/bruit  
 Cassette normale (type I) ..... 48 dBA  
 Pleurage et papillotement ..... ≤ 0,4% DIN

### HAUT-PARLEURS

Système réflex basses  
 Dimensions (l x h x p) .... 156 x 231 x 190 (mm)

### GÉNÉRALITÉS

Puissance CA ..... 220–230 V/ 50 Hz  
 Dimensions (l x h x p) .... 140 x 231 x 280 (mm)  
 Poids (avec/sans les haut-parleurs) .....  
 ..... env. 5,7 / 2,7 kg  
 Consommation de puissance en attente . < 3 W

**Sujet à toutes modifications sans avis préalables**

# Depannage

---

## ATTENTION

*N'ouvrez pas l'appareil en raison des risques d'électrocution! Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même l'appareil car la garantie serait alors invalidée.*

*En cas de problème, contrôlez au préalable les points ci-dessous avant de faire réparer l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces conseils, consultez votre revendeur ou votre centre de service après-vente.*

---

## Problème

## Solution

---

### UTILISATION DU LECTEUR DE CD

"NO DISC" (pas de disque) s'affiche.

- Introduisez un disque.
- Vérifiez si le disque est tourné du bon côté.
- Attendez que la condensation ait disparu de la lentille.
- Remplacez ou nettoyez le disque, voir "Entretien".
- Utilisez un disque finalisé CD-RW ou CD-R.

---

### RECEPTION RADIO

Mauvaise réception radio.

- Le signal est trop faible, réglez l'antenne ou connectez une antenne extérieure pour améliorer la réception.
- Eloignez l'appareil du téléviseur ou du magnétoscope.

---

### UTILISATION DE LA PLATINE A CASSETTES ET ENREGISTREMENT

La lecture ou l'enregistrement est impossible.

- Nettoyez les éléments de la platine, voir "Entretien".
  - Utilisez uniquement des bandes de type NORMAL (IEC I).
  - Appliquez un morceau de ruban adhésif à la place de la languette de protection de l'enregistrement.
-

## GENERALITES

<b>Tous les boutons sont sans effet.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Débranchez puis rebranchez le cordon secteur puis remettez la chaîne en marche.</li></ul>
<b>Pas de son ou son de mauvaise qualité.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Réglez le volume.</li><li>- Débranchez le casque.</li><li>- Vérifiez si les hauts-parleurs sont correctement branchés.</li><li>- Contrôlez si l'extrémité dénudée des fils des hauts-parleurs est bien pincée.</li></ul>
<b>Inversion du son de droite et de gauche.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Contrôlez les branchements et l'emplacement des hauts-parleurs.</li></ul>
<b>La télécommande ne fonctionne pas correctement.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sélectionnez la source (par exemple CD, TUNER) avant d'appuyer sur le bouton de fonction (par exemple ►, ◀, ▶).</li><li>- Réduisez la distance par rapport à la chaîne.</li><li>- Installez des piles en respectant la polarité indiquée (signes +/-).</li><li>- Remplacez les piles.</li><li>- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.</li></ul>
<b>Le temporisateur ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Réglez correctement l'horloge.</li><li>- Appuyez sur TIMER ON•OFF pour mettre le temporisateur en marche.</li><li>- Arrêtez l'enregistrement éventuellement en cours.</li></ul>
<b>Le réglage de l'horloge et du temporisateur est effacé.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Il s'est produit une panne de courant ou le cordon secteur a été débranché. Réglez de nouveau l'horloge et le temporisateur.</li></ul>